

担当課	総合防災課
担当者	瓜生田
電話	(073) 435-1199
内線	5017



令和4年9月8日

ウクライナ避難民の方から 和歌山市に寄せられたメッセージについて

7月27日にウクライナ避難民の方が和歌山市に来られ、1か月余りが経過しました。本市での生活が落ち着きつつある中、ご本人から和歌山市に対し、感謝のメッセージが寄せられました。

ご本人からのメッセージ（和訳）
※ウクライナ語、英語は別添のとおり

親愛なる和歌山市民の皆様

このような困難な折に、ウクライナ政府及びウクライナ国民へご支援を賜り、ウクライナ国民、また、私の家族を代表し厚く御礼申し上げます。

日本政府・日本国民の皆様からのご支援により、ウクライナ政府・ウクライナ国民にとって誰が真の「友」だと言えるのかが分かりました。

また、和歌山市での生活が1か月過ぎ、新生活を順調にスタートできたことは、和歌山市長様をはじめ、市民の皆様の支えがあってのものであり、心からお礼申し上げます。

和歌山市長様、職員の皆様のご協力により、日本で仕事を見つけることができ、近いうちに日本語の講座も受けられます。それらは、私が日本での生活により早く馴染める助けとなることかと思えます。

和歌山市民の皆様及び日本国民の皆様のご支援・お気遣いに、改めて深く感謝いたします。

〔就労先の募集の継続について〕

今回の避難民の方については、おかげ様で就労先が決定しましたが、就労先の募集については、身元引受人の有無に関わらず、今後も就労を希望する避難民からの相談に対応する必要があるため、引き続き継続します。ご協力よろしく申し上げます。

〈問合せ 産業政策課：073-435-1040〉

[ウクライナ避難民 ご本人からのメッセージ]

(ウクライナ語)

Шановні мешканці міста Вакаями!

Від імені всього українського народу та своєї родини, я хочу висловити вам подяку за підтримку України та всього українського народу в такий важкий для нас час.

Підтримка Японії та японського народу показала, кого ми можемо назвати другом України та українського народу.

Крім того, минуло більше місяця з тих пір, як почалося моє життя в цьому місті, і поки що все йде добре. Це все завдяки меру та всім жителям міста Вакаяма. Я щиро хочу подякувати вам від усього серця.

Завдяки підтримці представників міста Вакаяма мені вже вдалося знайти роботу, а найближчим часом я зможу пройти курси японської мови, що допоможе мені швидше адаптуватися до повсякденного життя в Японії.

Висловлюю щиру подяку Вам і всьому японському народу за підтримку та турботу про Україну та український народ.

(英語)

Dear residents of Wakayama!

On behalf of the entire Ukrainian people and my family, I want to express my gratitude to you for your support of Ukraine and the entire Ukrainian people, in such a difficult time for us.

The support of Japan and the Japanese people showed who we can call a friend Ukraine and the Ukrainian people.

Also, it's been more than a month since my life in this city started and things are going well so far. It is all thanks to the Mayor and all the residents of Wakayama City. I truly would like to thank you from the bottom of my heart.

With the support of Wakayama city representatives, I have already been able to find a job, and in the near future, I will be able to take Japanese language courses, which will help me, adapt to everyday life in Japan more quickly.

I express my sincerest thanks to you and the entire Japanese people for your support and concern for Ukraine and the Ukrainian people.